

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 2/81

22 janvier 1981

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—  
Un an, étranger Fr. 89.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 1-2/81

Zentrallager und Zentralverwaltung der Truck AG,  
Kloten. Von K. Haas,  
Jona 1

Zentrales Ersatzteillager der Ford-Werke AG in Köln-Merkenich 8

Gebrauchsfähigkeit von Stahlbetontragwerken. Von Christian Menn, Zürich 13

Theory of Box Girders, von Vladimir Kristek (M. Acan-ski und R. Schlaginhausen). Giovanni Battista Piranesi, von John Wilton-Ely (B. Odermatt) 19

## Sommaire

Concours B 5

Carnet des concours B 6

Congrès B 6

EPFL B 6

EPFZ B 6

Bibliographie B 6, 15, 16

Editorial

Il n'est de pire sourd..., par Jean-Pierre Weibel 9

Actualité 10

Aérogologie

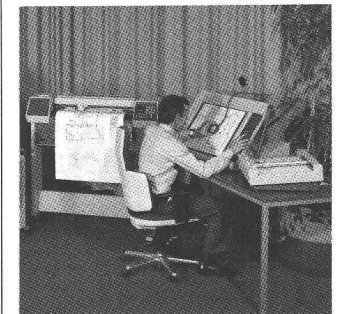
Modélisation physique de la brise de pente atmosphérique, par Jean-Claude Keller 11

Industrie et technique 16, B 7

Produits nouveaux B 7

Documentation générale B 7

## Couverture



**Le nouveau traceur de courbes A1 de Hewlett-Packard**  
Une solution hors tradition à des problèmes graphiques traditionnels

Une haute performance pour un prix modique avec un encombrement réduit de moitié, voilà ce que nous offre le nouveau traceur HP 7580A. Ce traceur, idéal pour l'ingénieur, l'architecte, l'électronique, la fabrication et la conception, nous fournit une grande vitesse de traçage ainsi qu'une très bonne qualité de ligne et de résolution. Les performances du HP 7580A sont similaires à celles de traceurs coûtant deux fois plus. Commandé par microprocesseur, il comprend plus de 60 instructions de haut niveau. Il se connecte facilement aux ordinateurs individuels ou de table HP ainsi qu'aux gammes d'ordinateurs plus puissants: HP 1000 et HP 3000. Il est également compatible avec des ordinateurs non HP.

**Hewlett-Packard (Schweiz) AG**  
Département Informatique et Systèmes  
47, avenue Blanc, 1202 Genève  
Tél. 022/32 48 00

Dans le prochain numéro:

Informations SIA

# SCHICHTEX

MATERIAUX D'ISOLATION

Pour **immeubles industriels et d'habitation, halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et construction d'étables.**

Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre **le chaud, le froid, le bruit.**

BARITEX  
PLAFONDS TENDUS

Un **tout nouveau système** qui présente des avantages constructifs et d'aspect plaisant. **Pose soignée et à sec** pour bâtiments anciens et constructions nouvelles.

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B658

éditions  
procédés typo-offset-ibm  
reliures à anneaux  
wiro-multo

## Imprimerie La Concorde

1066 Epalinges  
ch. des Croisettes 6  
tél. (021) 33 31 41



B404

interim

021/204077 Lausanne

061/436650 Bâle

032/939008 Moutier



## Ingénieur civil EPFL

14 ans d'expérience dont 4 ans à l'étranger, cherche emploi.  
Constructions industrielles, bâtiments, ponts, génie civil.  
Offres sous chiffre IAS 289, IVA SA, Beaulieu 19,  
1004 Lausanne.

B79

**Stopsol**

**GLACE REFLECHISSANTE  
NEUTRE**

ESTHÉTIQUE - AVANTAGEUX - EFFICACE

**ASSEMBLAGE  
EN VITRAGE ISOLANT  
PAR LES FABRICANTS  
SUISSES**

UN PRODUIT DE GLAVERBEL, BELGIQUE

**Stopsol**

CRYSTAL SA  
8152 MOLLIS  
☎ 058 / 34 36 36

B655

# en position de tête

«Ingénieurs et architectes suisses» |  
un support publicitaire  
de haut niveau!

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

021 **91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Télex 26324 WNSA

**westineon®**

B237

BIELLA  
neher

POLY-BAC

NOUVEAU

# Poly-Bac = Bac à courrier, bac pour le tri, module à casiers, boy roulant, paroi de rangement, etc. Un système polyvalent!

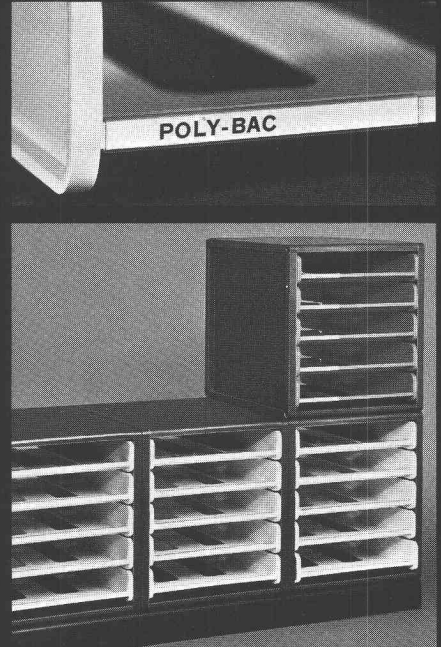
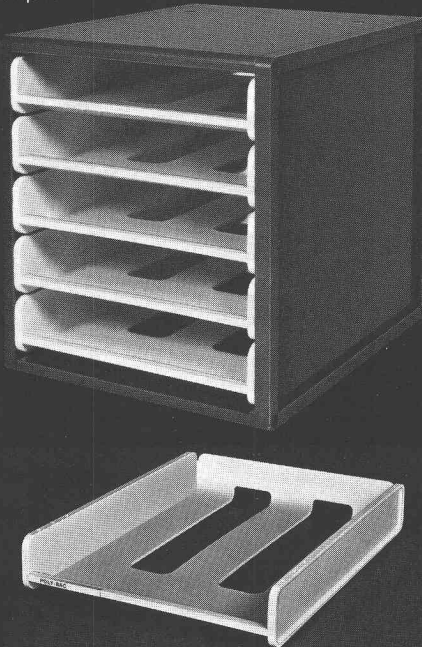
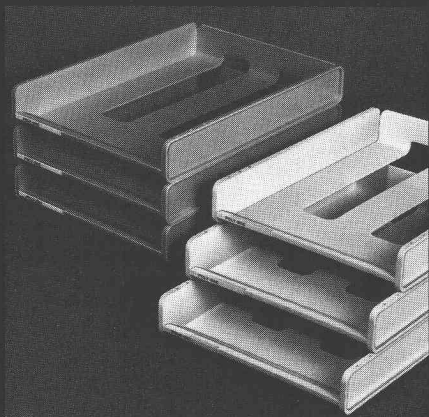
A vous de décider de quelle manière vous allez utiliser POLY-BAC!

— Par exemple comme bacs à courrier: Jolis bacs de forme moderne, en plastique résistant aux chocs. En 5 couleurs. Grande contenance. Avec possibilité d'inscription.

— Ou comme module à casiers: Boîtier comprenant 5 bacs glissant à la manière des tiroirs. Utilisation sur le bureau, sur des rayonnages ou dans l'armoire.

— Ou comme boys roulants: Unités de rangement mobiles à 1 rangée (avec 10 bacs) ou à 2 rangées (avec 20 bacs).

— Ou enfin comme paroi de rangement: Montage simple et facile au moyen des modules offrant une grande stabilité. Avec POLY-BAC vous pourrez enfin créer votre installation de rangement de manière absolument individuelle!



POLY-BAC — un système polyvalent et un produit de qualité BIELLA-NEHER — pour chaque bureau.

Design: Benedikt Rohner SWB,  
Zurich

Les articles de stock BIELLA-NEHER  
sont en vente dans les papeteries  
et commerces spécialisés.

**Bon**

Envoyez-moi/nous le prospectus détaillé POLY-BAC

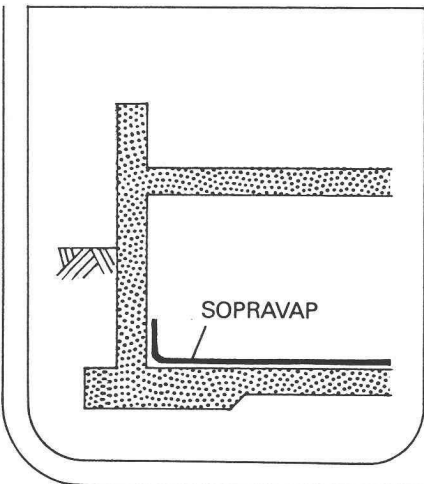
BTSR

Maison/Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Lieu (no postal) \_\_\_\_\_

BIELLA-NEHER S.A., Fabrique d'articles de bureau, 2501 Bienne



# SOPRAVAP

Monocouche d'étanchéité à base de bitume

composée de:

- une feuille d'aluminium étanche à la vapeur;
- une armature voile de verre;
- revêtue de bitume sur les 2 faces et talqué.

Pose sans sous-couche, sur béton, joints collés ou soudés.

**Application:**

Etanchéité contre humidité montante, dans locaux excavés, et barrière-vapeur de qualité supérieure.

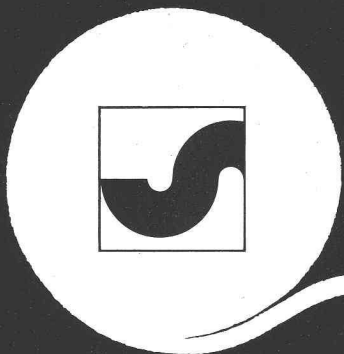
*Demandez notre documentation.*



Asphalt  
Emulsion AG

Zentralstrasse 19  
8953 Dietikon  
Telefon 01 740 72 72

B662



Votre nontissé

# SODOCA®

Représentation générale: Muhlebach SA  
nontissés industriels  
5200 Brougg, Tél. 056/94 51 11

**muhlebach** 

**Vente et dépôts**

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21	Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95	Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31
Basel	W. Tschopp AG	061/ 50 55 88	Fribourg-Givisiez	Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01	Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31	Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55	La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44	Giubiasco	Edilcentro SA	092/ 27 18 31	Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 3 11 33	Ilanz	Baubedarf Ilanz	086/ 2 39 29	Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31	Montreux	Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77	Visp/Viège	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75	Palézieux	Baubedarf Ilanz	021/ 93 81 06	Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18	Payerne	E. Glasson + Cie SA	037/ 61 28 21	Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83	Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/840 27 27	Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 81 91
Delémont	Matériaux Sabag SA	066/ 21 12 81	Romont	E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15	Zernez	Baubedarf Zernez	082/ 8 12 80
			Roveredo (Mesolcina)	Edilcentro SA	092/ 82 12 66	Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11

B653

**Wärmeisoliationsprobleme  
Schallisoliationsprobleme  
Erschütterungen  
Bauschäden**

**Messungen  
Berechnungen  
Beratungen  
Beurteilungen**

Neutrale, gewissenhafte, präzise und schnelle Arbeit.  
Fordern Sie bitte unsere detaillierten Unterlagen an:  
Postfach 45 3000 Bern 15 Telefon (031) 322 333

**STOLL & PARTNER**  
büro für bauphysik

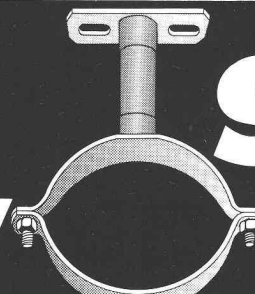
B656

**JACQUES  METZGER**  
SA

Constructions métalliques  
ferronnerie  
tôlerie  
serrurerie industrielle

2, av. Recordon - Lausanne - Tél. 021/24 71 88

B585

**pour vos tuyaux**  **Sécurité**  
**s tuyaux**

K. Fassbind-Ludwig + Cie  
Rickenstrasse  
8646 Wagen près Jona SG  
Tél. 055 27 50 16/27 83 93

**avec les colliers de tuyau FALU  
six fois soudés par bossages.  
En vente dans le commerce de la branche.**

B561